



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 20 June 2013

11220/13

**Interinstitutional File:
2011/0137 (COD)**

**JUR 320
UD 149
PI 98
COMER 150
CODEC 1526**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council of 12 June 2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003

(PE-CONS 27/13, 12.06.2013)

LANGUAGES concerned: **GA, NL**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 2 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. David Kelly and Mrs. Caroline Daly:

e-mail: david.kelly@dfa.ie

caroline.daly@dfa.ie

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Meitheamh 2013 maidir leis an bhforghníomhú a dhéanann údaráis chustaim ar chearta maoine intleachtúla agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1383/2003 ón gComhairle

(PE-CONS 27/13, 12.6.2013)

1. Leathanach 4 , Aithris 6, abairt tosaigh:

In ionad:

"Déantar sáruithe atá mar thoradh ar an gcineál trádála ar a dtugtar trádáil chomhthreomhar neamhdhleathach ná sáruithe mar thoradh ar rótháirgeadh a eisiamh ó raon feidhme Rialachán (CE) Uimh. 1383/2003";;

Léitear:

"Déantar sáruithe atá mar thoradh ar an gcineál trádála ar a dtugtar trádáil chomhthreomhar neamhdhleathach agus sáruithe atá mar thoradh ar rótháirgeadh a eisiamh ó raon feidhme Rialachán (CE) Uimh. 1383/2003";

2. Leathanach 5, Aithris 11, an líne deireanach:

In ionad:

"ba cheart do na húdaráis chustaim, agus measúnú á dhéanamh acu ar an riosca i ndáil le sárú an chirt mhaoine intleachtúla, aon dóchúlacht shuntasach go ndéanfaí cógais den sórt sin a atreorú go margadh an Aontais a chur san áireamh";

Léitear:

"ba cheart do na húdaráis chustaim, agus measúnú á dhéanamh acu ar an riosca i ndáil le sárú an chirt maoine intleachtúla, aon dóchúlacht shuntasach go ndéanfaí cógais den sórt sin a atreorú go margadh an Aontais a chur san áireamh";

3. Leathanach 6, Aithris 14:

In ionad:

"D'fhonn a áirithiú go déanfar cearta maoinne intleachtúla a fhorghníomhú ar fud an Aontais, is iomchuí ligean do dhaoine nó d'eintiteas atá ag lorg ceartar fud an Aontais iarratas a chur isteach chuig údaráis chustaim de chuid Ballstáit amháin. Ba cheart go mbeadh iarratasóirí den sórt sin ábalta a iarraidh go gcineann na húdaráis sin gur cheart gníomhú chun forghníomhú an chirt mhaoine intleachtúla ina mBallstát féin nó in aon Bhallstát eile";

Léitear:

"D'fhonn a áirithiú go déanfar cearta maoinne intleachtúla a fhorghníomhú ar fud an Aontais, is iomchuí ligean do dhaoine nó d'eintiteas atá ag lorg ceartar fud an Aontais iarratas a chur isteach chuig údaráis chustaim de chuid Ballstáit amháin. Ba cheart go mbeadh iarratasóirí den sórt sin ábalta a iarraidh go gcineann na húdaráis sin gur cheart gníomhú chun forghníomhú an chirt maoinne intleachtúla ina mBallstát féin nó in aon Bhallstát eile";

4. Leathanch 10, Aithris 21:

In ionad:

"Dá réir sin, ba cheart go bhféadfadh an Coimisiún agus údaráis chustaim na mBallstát faisnéis a roinnt le húdaráis ábhartha tríú tíortha maidir le sáruithe a bhfuil amhras fúthu go ndéantar ar chearta maoinne intleachtúla iad, lena n-áirítear i ndáil le hearraí atá faoi bhealach trí chríoch an Aontais agus a thionscnaíonn ar chríoch na n-údarás lena mbaineann nó atá ceaptha le cur go dtí na tríú tíortha sin";

Léitear:

"Dá réir sin, ba cheart go bhféadfadh an Coimisiún agus údaráis chustaim na mBallstát faisnéis a roinnt le húdaráis ábhartha tríú tíortha maidir le sáruithe a bhfuil amhras fúthu go ndéantar ar chearta maoinne intleachtúla iad, lena n-áirítear i ndáil le hearraí atá faoi bhealach trí chríoch an Aontais agus a thionscnaíonn ar chríoch na dtriú tíortha lena mbaineann nó atá ceaptha le cur go dtí na tríú tíortha sin";

5. Leathanach 15, Airteagal 1(1), teideal an Rialacháin:

In ionad:

"Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle ag bunú Chód Custaim an Chomhphobail";

Léitear:

"Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle an 12 Deireadh Fómhair 1992 ag bunú Chód Custaim an Chomhphobail";

6. Leathanach 17, Airteagal 2(f), an fo-nóta:

In ionad;

"IO L 152. 16.6.2006, lch. 1";

Léitear:

"IO L 198, 16.6.2006, lch. 1";

7. Leathanach 18, Airteagal 2(g), an fo-nóta:

In ionad;

"IO L 152. 8.8.1996, lch. 30";

Léitear

"IO L 198, 8.8.1996, lch. 30";

8. Leathanach 19, Airteagal 2(4)(a), ainm an Rialacháin:

In ionad:

"Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Samhain 2012 maidir le scéimeanna cáilíochta do tháirgí talmhaíochta agus d'earraí bia";

Léitear:

"Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Samhain 2012 maidir le scéimeanna cáilíochta do tháirgí talmhaíochta agus do bhia-earraí";

9. Leathanach 19, Airteagal 2(4)(b), teideal an Rialacháin:

In ionad:

"sonrúchán tionscnaimh nó sonra geografach le haghaidh fíona amhail dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 1234/2007 an 22 Deireadh Fómhair 2007 lena mbunaítear comheagraíocht na margaí talmhaíochta agus lena leagtar síos forálacha sonracha do tháirgí áirithe talmhaíochta (Rialachán maidir le CEM Aonair)";

Léitear:

"sonrúchán tionscnaimh nó sonra geografach le haghaidh fíona amhail dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 1234/2007 ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2007 lena mbunaítear comheagraíocht na margaí talmhaíochta agus lena leagtar síos forálacha sonracha do tháirgí áirithe talmhaíochta (Rialachán maidir le CEM Aonair)";

10. Leathanach 22, Airteagal 2(7), an abairt tosaigh

In ionad:

"ciallaíonn 'earraí a bhfuil amhras fúthu go sáraíonn siad ceart maoine intleachtúla', earraí a bhfuil sonraí réasúnta ina leith gurb iad, *prima facie* na hearraí seo a leanas sa Bhallstát ina bhfuil na hearraí sin";

Léitear:

"ciallaíonn 'earraí a bhfuil amhras fúthu go sáraíonn siad ceart maoine intleachtúla', earraí a bhfuil tásca réasúnta ina leith gurb iad, *prima facie* na hearraí seo a leanas sa Bhallstát ina bhfuil na hearraí sin";

11. Leathanach 22, Airteagal 2(7)(b):

In ionad:

"gléasanna, táirgí nó comhpháirteanna a dheartar, a tháirgtear nó a oiriúnaítear chun sárú ar aon teicneolaíochta";

Léitear:

"gléasanna, táirgí nó comhpháirteanna a dheartar, a tháirgtear nó a oiriúnaítear chun sárú ar aon teicneolaíocht";

12. Leathanach 22, Airteagal 2(7)(c):

In ionad:

"aon mhúnla nó aon mhairtís atá deartha nó oiriúnaithe go sonrath chun earraí lena sáraítear ceart maoinne intleachtúla a mhonarú, má bhaineann na múnlaí sin nó na mairtís sin le gníomhaíocht lena sáraítear cearta sa Bhallstát sin";

Léitear:

"aon mhúnla nó aon mhairtís atá deartha nó oiriúnaithe go sonrath chun earraí lena sáraítear ceart maoinne intleachtúla a mhonarú, má bhaineann na múnlaí sin nó na mairtís sin le gníomhaíocht lena sáraítear cearta maoinne intleachtúla sa Bhallstát sin";

13. Leathanach 22, Airteagal 2(9):

In ionad:

"ciallaíonn 'iarratas' iarraidh a dhéantar leis an roinn chustaim inniúil go ndéanfaidh na húdaráis chustaim gníomhaíocht i ndáil le hearraí a bhfuil amhras ann go sáraíonn siad earraí ceart maoinne intleachtúla";

Léitear:

"ciallaíonn 'iarratas' iarraidh a dhéantar leis an roinn chustaim inniúil go ndéanfaidh na húdaráis chustaim gníomhaíocht i ndáil le hearraí a bhfuil amhras ann go sáraíonn siad ceart maoinne intleachtúla";

14. leathanach 26, Airteagal 3(3):

in ionad

"iarratas Aontais, sealbhóirí ceadúnas eisiacha lena gcumhdaítear críoch iomlán dhá Bhallstát nó níos mó ar údaráíodh sealbhóirí ceadúnais go foirmiúil imeachtaí a thionscnamh chun a chinneadh ar sáraíodh a gcearta maoinne intleachtúla";

Léitear:

"iarratas Aontais; sealbhóirí ceadúnas eisiacha lena gcumhdaítear críoch iomlán dhá Bhallstát nó níos mó ar údaráíodh sealbhóirí ceadúnais go foirmiúil imeachtaí a thionscnamh chun a chinneadh ar sáraíodh a gcearta maoinne intleachtúla";

15. Leathanach 31, Airteagal 6(3)(j):

In ionad:

"cé acu a bheidh nó nach mbeidh an fhaisnéis a chuirtear ar fáil i gcomhréir le pointe (g), pointe (h) nó pointe (i) den mhír seo le marcáil i gcomhair láimhseála srianta i gcomhréir leis an dara fomhír d'Airteagal 31(5)";

Léitear:

"cé acu a bheidh nó nach mbeidh an fhaisnéis a chuirtear ar fáil i gcomhréir le pointe (g), pointe (h) nó pointe (i) den mhír seo le marcáil i gcomhair láimhseála srianta i gcomhréir le hAirteagal 31(5)";

16. Leathanach 32, Airteagal 6(3)(m):

In ionad:

"gealltanas an iarratasóra aon fhaisnéis is ábhartha d'anailís agus do mheasúnú na n-údarás custaim ar an riosca i ndáil le sárú an chirt mhaoine intleachtúla nó na gceart maoinne intleachtúla lena mbaineann a chur ar aghaidh agus a nuashonrú";

Léitear:

"gealltanas an iarratasóra aon fhaisnéis is ábhartha d'anailís agus do mheasúnú na n-údarás custaim ar an riosca i ndáil le sárú an chirt maoinne intleachtúla nó na gceart maoinne intleachtúla lena mbaineann a chur ar aghaidh agus a nuashonrú";

17. Leathanach 33, Airteagal 7(1), an dara fo-mhír:

In ionad:

"I gcásanna den sórt sin, cuirfear an teorainn ama dá dtagraítear sa chéad fhomhír d'Airteagal 9(1) ar fionraí go dtí go bhfaighfear an fhaisnéis ábhartha";

Léitear:

"I gcásanna den sórt sin, cuirfear an teorainn ama dá dtagraítear in Airteagal 9(1) ar fionraí go dtí go bhfaighfear an fhaisnéis ábhartha";

18. Leathanach 35, Airteagal 10(2)(b):

In ionad:

"sna Ballstáit eile ar fad ina n-iarrfar go ndéanfaidh na húdaráis chustaim gníomhaíocht, an lá tar éis an dáta a thabharfar fógra do na húdaráis chustaim i gcomhréir le hAirteagal 14(2) ar choinníoll go mbeidh a chuid oibleagáidí comhlíonta ag sealbhóir an chinnidh faoi Airteagal 28(3) maidir le costais aistriúcháin";

Léitear:

"sna Ballstáit eile ar fad ina n-iarrfar go ndéanfaidh na húdaráis chustaim gníomhaíocht, an lá tar éis an dáta a thabharfar fógra do na húdaráis chustaim i gcomhréir le hAirteagal 14(2) ar choinníoll go mbeidh a chuid oibleagáidí comhlíonta ag sealbhóir an chinnidh faoi Airteagal 29(3) maidir le costais aistriúcháin";

19. Leathanach 36, Airteagal 11(2):

In ionad:

"I gcás nach mbeidh an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (g), pointe (h) nó pointe (i) d'Airteagal 6(3) san iarratas a chuirfear isteach tar éis do na húdaráis chustaim fógra a thabhairt maidir le scaoileadh na n-earraí a chur ar fionraí nó iad a choinneáil i gcomhréir le hAirteagal 18(3), ní dheonófar an t-iarratas ach amháin le haghaidh scaoileadh na n-earraí sin a chur ar fionraí nó iad a choinneáil, mura soláthrófar an fhaisnéis sin laistigh de 10 lá oibre tar éis fógra go ndearnadh cur ar fionraí scaoileadh na n-earraí nó coinneáil na n-earraí a chur ar fionraí";

Léitear:

"I gcás nach mbeidh an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (g), pointe (h) nó pointe (i) d'Airteagal 6(3) san iarratas a chuirfear isteach tar éis do na húdaráis chustaim fógra a thabhairt maidir le scaoileadh na n-earraí a chur ar fionraí nó iad a choinneáil i gcomhréir le hAirteagal 18(3), ní dheonófar an t-iarratas ach amháin le haghaidh scaoileadh na n-earraí sin a chur ar fionraí nó iad a choinneáil, mura soláthrófar an fhaisnéis sin laistigh de 10 lá oibre tar éis fógra go ndearnadh scaoileadh na n-earraí nó coinneáil na n-earraí a chur ar fionraí";

20. Leathanach 39, Airteagal 14(2)(b):

In ionad:

"cinntí lena gcúlghairfear cinntí lena ndeonaítear an t-iarratas; cinntí lena gcúlghairfear cinntí lena ndeonaítear an t-iarratas";

Léitear:

"cinntí lena gcúlghairfear cinntí lena ndeonófar an t-iarratas";

21. Leathanach 41, Airteagal 16(2)(b):

In ionad:

"níor chomhlíon sealbhóir an chinnidh na ceanglais maidir le samplaí a chur ar ais mar leagtar amach in Airteagal 19(3)";

Léitear:

"níor chomhlíon sealbhóir an chinnidh na ceanglais maidir le samplaí a chur ar ais mar a leagtar amach in Airteagal 19(3)";

22. Leathanach 41, Airteagal 16(2)(c):

In ionad:

"níor chomhlíon sealbhóir an chinnidh na hoibleagáidí maidir le costais agus le haistriúchán mar leagtar amach in Airteagal 19(3)";

Léitear:

"níor chomhlíon sealbhóir an chinnidh na hoibleagáidí maidir le costais agus le haistriúchán mar a leagtar amach in Airteagal 29(1) agus (3)";

23. Leathanach 41, Airteagal 16(2)(d):

In ionad:

"gan chúis bhailí, níor thionscain sealbhóir an chinnidh imeachtaí amhail dá bhforáiltear in Airteagail 22(3), nó in Airteagal 25(9)";

Léitear:

"gan chúis bhailí, níor thionscain sealbhóir an chinnidh imeachtaí amhail dá bhforáiltear in Airteagail 23(3), nó in Airteagal 26(9)";

24. Leathanach 43, Airteagal 17(3), an dara fomhír:

In ionad:

"I gcás ina chineann na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do shealbhóir na n-earraí agus go meastar go bhfuil níos mó ná duine amháin mar shealbhóir na n-earraí, ní bheidh sé d'oibleagáid ar na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do níos mó ná duine amháin de na daoine sin";

Léitear:

"I gcás ina chineann na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do shealbhóir na n-earraí agus go meastar go bhfuil beirt nó níos mó mar shealbhóirí na n-earraí, ní bheidh sé d'oibleagáid ar na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do níos mó ná duine amháin de na daoine sin";

25. Leathanach 44, Airteagal 18(1):

In ionad:

"I gcás ina n-aithneoidh na húdaráis chustaim earraí a bhfuil amhras fúthu go sáraíonn siad ceart maoiné intleachtúla, ar earraí iad nach gcumhdaítear le cinneadh lena ndeonaítear iarratas, féadfaidh siad scaoileadh na n-earraí sin a chur ar fionraí nó iad a choinneáil";

Léitear:

"I gcás ina n-aithneoidh na húdaráis chustaim earraí a bhfuil amhras fúthu go sáraíonn siad ceart maoiné intleachtúla, ar earraí iad nach gcumhdaítear le cinneadh lena ndeonaítear iarratas, féadfaidh siad, ach amháin i gcás earraí meatacha, scaoileadh na n-earraí sin a chur ar fionraí nó iad a choinneáil";

26. Leathanach 44, Airteagal 18(3), an dara fomhír

In ionad:

"I gcás ina gcinneann na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do sealbhóir na n-earraí agus go measfar go bhfuil níos mó ná duine amháin mar shealbhóir na n-earraí, ní bheidh oibleagáid ar na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do níos mó ná duine amháin de na daoine sin";

Léitear:

"I gcás ina gcinneann na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do sealbhóir na n-earraí agus go measfar go bhfuil beirt nó níos mó mar shealbhóirí na n-earraí, ní bheidh oibleagáid ar na húdaráis chustaim fógra a thabhairt do níos mó ná duine amháin de na daoine sin";

27. Leathanach 45, Airteagal 18(3), an ceathrú fomhír:

In ionad:

"I gcás nach féidir leis na húdaráis chustaim an duine nó na daoine a bheidh i dteideal iarratas a chur isteach a shainaithint, féadfaidh siad dul i gcomhairle leis na húdaráis inniúla phoiblí chun go sainaithneofaí duine den chineál sin";

Léitear:

"I gcás nach féidir leis na húdaráis chustaim an duine nó na heintitis a bheidh i dteideal iarratas a chur isteach a shainaithint, féadfaidh siad dul i gcomhairle leis na húdaráis inniúla phoiblí chun go sainaithneofaí duine den chineál sin";

28. Leathanach 51, Airteagal 23(1)(a):

In ionad:

"(a) laistigh de 10 lá oibre ó tugadh fógra faoi scaoileadh na n-earraí a chur ar fionraí nó iad a choinneáil, dhearbhaigh sealbhóir an chinnidh i scríbhinn a thabhairt do na húdaráis chustaim go bhfuil sé den tuairim gur sáraíodh ceart maoinne intleachtúla, nó tá fógra tugtha laistigh de thrí lá oibre i gcás earraí meatacha";

Léitear:

"(a) laistigh de 10 lá oibre, nó laistigh de thrí lá oibre i gcás earraí meatacha, ón tráth ar tugadh an fógra faoi scaoileadh na n-earraí a chur ar fionraí nó iad a choinneáil, dhearbhaigh sealbhóir an chinnidh i scríbhinn do na húdaráis chustaim go bhfuil sé den tuairim gur sáraíodh ceart maoinne intleachtúla";

29. Leathanach 52, Airteagal 23(1), an mhír dheireanach:

In ionad:

"Géillfidh na húdaráis chustaim do scaoileadh na n-earraí nó cuirfidh siad deireadh lena gcoinneáil, a luaithe a bheidh na foirmiúlachtaí custaim ar fad curtha i gcrích i gcás nach mbeidh an dearbhú i scríbhinn faighte acu ó shealbhóir an chinnidh, laistigh den tréimhse dá dtagraítear i bpointe (a) agus i bpointe (b) den chéad fhomhír, go bhfuil sé den tuairim gur sáraíodh ceart ábhartha maoinne intleachtúla, ná chomhaontú i ndáil le scríosadh, ach amháin i gcás inar cuireadh na húdaráis sin ar an eolas go cuí maidir le himeachtaí a thionscnamh chun a chinneadh ar sáraíodh ceart maoinne intleachtúla";

Léitear:

"Géillfidh na húdaráis chustaim do scaoileadh na n-earraí nó cuirfidh siad deireadh lena gcoinneáil, a luaithe a bheidh na foirmiúlachtaí custaim ar fad curtha i gcrích i gcás nach mbeidh an dearbhú i scríbhinn faighte acu ó shealbhóir an chinnidh, laistigh den tréimhse dá dtagraítear i bpointe (a) agus i bpointe (b) den chéad fhomhír, go bhfuil sé den tuairim gur sáraíodh ceart ábhartha maoinne intleachtúla, ná a chomhaontú i ndáil le scríosadh, ach amháin i gcás inar cuireadh na húdaráis sin ar an eolas go cuí maidir le himeachtaí a thionscnamh chun a chinneadh ar sáraíodh ceart maoinne intleachtúla";

30. Ar leathanach 58, Airteagal 26(8)

In ionad:

"I gcás nach mbeidh a chomhaontú maidir le scriosadh na n-earraí dearbhaithe ag dearbhóir nó sealbhóir na n-earraí nó nach measfar go bhfuil chomhaontú den sórt sin dearbhaithe , i gcomhréir le mír 6, cuirfidh na húdaráis chustaim an méid sin in iúl do shealbhóir an chinnidh láithreach bonn, mar aon le cainníocht na n-earraí agus a gcineál, lena n-áirítear íomhánna díobh i gcás inarb iomchuí. Cuirfidh na húdaráis chustaim in iúl do shealbhóir an chinnidh, arna iarraidh sin agus i gcás ina mbeidh an méid sin ar fáil dóibh, ainmneacha agus seoltaí an choinsíní agus an choinsíneora, dhearbhoir nó shealbhóir na n-earraí, an nós imeachta custaim agus an áit tionscnaimh, foinse agus ceann scríbe na n-earraí ar cuireadh a scaoileadh ar fionraí nó ar coinníodh iad";

Léitear:

"I gcás nach mbeidh a chomhaontú maidir le scriosadh na n-earraí dearbhaithe ag dearbhóir nó sealbhóir na n-earraí nó i gcás nach measfar go bhfuil an comhaontú sin dearbhaithe ag dearbhóir nó sealbhóir na n-earraí , i gcomhréir le mír 6, cuirfidh na húdaráis chustaim an méid sin in iúl do shealbhóir an chinnidh láithreach bonn, mar aon le cainníocht na n-earraí agus a gcineál, lena n-áirítear íomhánna díobh i gcás inarb iomchuí. Cuirfidh na húdaráis chustaim in iúl do shealbhóir an chinnidh, arna iarraidh sin agus i gcás ina mbeidh an méid sin ar fáil dóibh, ainmneacha agus seoltaí an choinsíní agus an choinsíneora, dhearbhoir nó shealbhóir na n-earraí, an nós imeachta custaim agus an áit tionscnaimh, foinse agus ceann scríbe na n-earraí ar cuireadh a scaoileadh ar fionraí nó ar coinníodh iad";

31. ar leathanach 61, Airteagal 31(4):

In ionad:

"Chun próiseáil na faisnéise dá dtagraítear i mír 1, i mír 2 agus i mír 3 den Airteagal seo a áirithiú, is i bhfoirm leictreonach a bhunófar an bunachar sonraí lárnach dá dtagraítear i mír 3. Beidh an fhaisnéis, lena n-áirítear faisnéis phearsanta, dá dtagraítear in Airteagal 6(3), in Airteagal 14 agus san Airteagal seo a bheidh sa bhunachar sonraí lárnach";

Léitear:

"Chun próiseáil na faisnéise dá dtagraítear i mír 1 go mír 3 den Airteagal seo a áirithiú, is i bhfoirm leictreonach a bhunófar an bunachar sonraí lárnach dá dtagraítear i mír 3. Beidh an fhaisnéis, lena n-áirítear faisnéis phearsanta, dá dtagraítear in Airteagal 6(3), in Airteagal 14 agus san Airteagal seo a bheidh sa bhunachar sonraí lárnach";

32. Leathanach 62, Airteagal 31(3):

In ionad:

"Is trí bhunachar sonraí lárnach de chuid an Choimisiúin a dhéanfar tarchur na faisnéise dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 den Airteagal seo agus gach malartú faisnéise maidir le cinntí faoi iarratais idir údaráis chustaim na mBallstát amhail dá dtagraítear in Airteagal 13. Déanfar an fhaisnéis agus na sonraí a stóráil sa bhunachar sonraí sin";

Léitear:

"Is trí bhunachar sonraí lárnach de chuid an Choimisiúin a dhéanfar tarchur na faisnéise dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 den Airteagal seo agus gach malartú faisnéise maidir le cinntí faoi iarratais idir údaráis chustaim na mBallstát amhail dá dtagraítear in Airteagal 14. Déanfar an fhaisnéis agus na sonraí a stóráil sa bhunachar sonraí sin".

RECTIFICATIE

van Verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten door de douane en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1383/2003 van de Raad

(PE-CONS 27/13 van 12.6.2013)

Bladzijde 4, overweging 6, tweede zin

In plaats van:

"Goederen die het voorwerp zijn van illegale parallelhandel, dat wil zeggen goederen die met toestemming van de houder van het recht zijn vervaardigd maar zonder diens toestemming voor de eerste keer in de Europese Economische Ruimte op de markt worden gebracht, en hoeveelheidsoverschrijdingen, dat wil zeggen goederen die door een persoon welke door de houder van het recht naar behoren is gemachtigd een bepaalde hoeveelheid goederen te vervaardigen, bovenop de hoeveelheid die tussen die persoon en de houder van het recht is overeengekomen, als authentieke goederen zijn vervaardigd en het is dan ook niet dienstig dat de douaneautoriteiten hun inspanningen op deze goederen richten."

lezen:

"Goederen die het voorwerp zijn van illegale parallelhandel, dat wil zeggen goederen die met toestemming van de houder van het recht zijn vervaardigd maar zonder diens toestemming voor de eerste keer in de Europese Economische Ruimte op de markt worden gebracht, en hoeveelheidsoverschrijdingen, dat wil zeggen goederen die door een persoon welke door de houder van het recht naar behoren is gemachtigd een bepaalde hoeveelheid goederen te vervaardigen, bovenop de hoeveelheid die tussen die persoon en de houder van het recht is overeengekomen, zijn vervaardigd als authentieke goederen en het is dan ook niet dienstig dat de douaneautoriteiten hun inspanningen op deze goederen richten."